



¿SABÍAS QUE ...?

UN PODCAST PARA PROFES Y ESTUDIANTES DE ESPAÑOL

POR CLAUDIA ELLIOTT CON YAA BAME

EPISODIO 2:

EL DÍA DE GRACIAS PARA LOS INMIGRANTES

Transcripts by Emily Apel y Mariana Peñuelas

Sra. Elliott: ¡Hola! Bienvenidos a nuestro podcast de *¿Sabías Que..?* Hoy estamos en nuestro episodio número dos. *¿Sabías que..?* Es un podcast para aprender sobre la cultura de los países hispanohablantes. Es un podcast para profes y estudiantes de Español. Y este podcast es producido y creado por...

Bame: Yaa Bame

Sra. Elliott: y Claudia Elliott. Bueno, Yaa. Vamos a empezar hoy. ¿De qué vamos hablar hoy?

Bame: Vamos a hablar hoy sobre el Día de Gracias.

Sra. Elliott: El Día de Gracias. Me encanta el Día de Gracias. Bueno, Yaa, cuéntame. ¿Tú celebras el Día de Gracias?

Bame: Claro que sí, Sra.

Sra. Elliott: ¿Verdad? Pero, Yaa, ¿tú eres de los Estados Unidos?

Bame: Si, yo nací aquí pero mis padres son de Ghana en África.

Sra. Elliott: ¡Oh, de Ghana en África! ¿Y tus padres celebran el Día de Gracias?

Bame: Si, si aquí. También creo que en su país antes lo hicieron simplemente porque era una colonia —

Sra. Elliott: Británica.

Bame: Si.

Sra. Elliott: ¡Oh! ¡Qué interesante!, Yaa. ¡Qué interesante! Bueno, hágame un poquito del Día de Gracias en tu familia. ¿Con quién celebran el Día de Gracias?

Bame: Bueno nosotros no tenemos familia aquí, entonces lo que hacemos es sólo nos—

Sra. Elliott: Reunimos

Bame: Reunimos, gracias. Nos reunimos y nos sentamos para hablar y para comer. Normalmente mi mamá me hace ayudar en la cocina [risa]. Pero a mi hermano no. Él no tiene que hacer nada y ya es todo [risa].

Sra. Elliott: ¡Es terrible, Yaa! Si es así. Hay algunas tradiciones que nosotros cambiaríamos en el futuro pero así están. Bueno cuéntame qué comida comen en el Día de Gracias.

Bame: Bueno normalmente tenemos puré de papas.

Sra. Elliott: <pure de papas> ¿Que es un pure?

Bame: Es kinda of—es como mashed.

Sra. Elliott: Oh, so es como mashed potatoes.

Bame: Si.

Sra. Elliott: Un puré de papas. Muy bien. Y ¿qué mas?

Bame: Una cacerola de habichuelas verdes.

Sra. Elliot. <Habichuelas verdes> ¿Qué son las habichuelas verdes?

Bame: Green beans.

Sra. Elliott: ¿Y te gustan las habichuelas verdes?

Bame: Si, claro.

Sra. Elliott: A mi no me gustan [risa]. Bueno ¿y qué más?

Bame: También jamón de miel porque solo a mi papá le gusta comer pavo.

Sra. Elliott: ¿Y entonces no comen pavo?

Bame: No solo él [risa].

Sra. Elliott: Pobrecito tu papá. Entonces a él es el único que le gusta comer pavo y no al resto de la familia. Muy bien. Y ¿algo más?

Bame: Si, lasaña [risa].

Sra. Elliott: ¡Yaa! [risa] Un momento— ¿lasaña?

Bame: Si.

Sra. Elliott: ¿Y porque lasaña para el Día de Gracias?

Bame: Bueno es que a mi mama siempre le gusta cocinar algo de pasta. Entonces con lasaña es algo un poquito profundo o sea como... like muy rica.

Sra. Elliott: Si, deliciosa.

Bame: Si entonces hacemos eso también.

Sra. Elliott: Muy bien. Me encanta porque yo pienso que cada familia tiene sus propias tradiciones.

Bame: Si.

Sra. Elliott: Entonces en tus propias tradiciones es tener lasaña en el Día de Gracias. Me encanta. Bueno ¿y cómo lo celebran? ¿A qué hora? ¿Ustedes tienen un almuerzo o es cena? ¿A qué hora celebran el Día de Gracias?

Bame: Bueno lo hacemos a las cinco para cenar—algo así. Solo nos reunimos por como una hora [risa]. Una hora y media! Y todos van a sus cuartos y ya.

Sra. Elliott: Y ya se termino el Dia de Gracias [risa]. Bueno una celebración corta pero deliciosa.

Bame: Si, si de acuerdo. ¿Y usted?

Sra. Elliott: Bueno, Yaa. Tu sabes que yo soy de Colombia. En Colombia nosotros no tenemos la celebración del Día de Gracias porque es una celebración de—de bueno los Estados Unidos. Y pienso que también Canadá tiene su celebración de Dia de Gracias. Pero en Colombia nosotros no tenemos una celebracion de Dia de Gracias. Entonces yo nunca celebré el Día de Gracias.

Bame: ¡Wow!

Sra. Elliott: Hasta que yo llegué a los Estados Unidos.

Bame: Pero Sra. una pregunta. ¿Ustedes no tuvieron nada de *Friendsgiving*? Porque si se que los Estados Unidos tienen una influencia bien grande en los otros países.

Sra. Elliott: No, no tenemos. Lo único que tenemos como de *Friendsgiving*, es como, en el día del amor y la amistad que es como un Valentine's day—el día del amor y la amistad, pero el día del amor y la amistad en Colombia es en septiembre.

Bame: Ohh

Sra. Elliott: Es súper diferente, pero nosotros no tenemos día de gracias entonces yo solamente empecé a celebrar el Dia de Gracias, en los Estados Unidos, cuando vine a vivir a los Estados Unidos.

Bame: Ok

Sra. Elliott: y mi Día de Gracias es diferente, depende. Porque mi esposo es de los Estados Unidos. Pero, mi familia de Colombia vive también en los Estados Unidos. Entonces cuando yo celebro con mi familia de Colombia. Nosotros no hacemos pavo, ni puré de papas, ni cacerola de habichuela. Nosotros generalmente comemos... *Ajiaco*.

Bame: ¿*Ajiaco*?

Sra. Elliott: ¡*Ajiaco*!

Bame: ¿Qué es señora?

Sra. Elliott: El *ajiaco*, es una sopa. Es una sopa deliciosa. Es una sopa con, *muchos diferentes tipos de papas.

Bame: ¿de papas?

Sra. Elliott: De papas. Porque yo vivo en Bogotá. Yo soy de Bogotá. Y en Bogotá está, en las montañas, y en las montañas—en los Andes hay muchos diferentes tipos de papá. Entonces nosotros comemos ¡mucho papa! Pero, mucha papa. Entonces esta sopa es con papá, maíz, pollo, y es...*deliciosa*.

Bame: Mmm, wow. No—no me esperaba eso, porque ¡es una sopa!

Sra. Elliott: Es una sopa, pero Bogotá como está en las montañas, es frío. Entonces a nosotros nos gustan mucho las sopas, y es perfecto porque el Día de Gracias en los Estados Unidos es en noviembre. Entonces también hace un poco de frío.

Bame: <Si>

Sra. Elliott: Entonces es una sopa—entonces es perfecta. Y a mis hijos les gusta, a mi esposo también, pero *el ajiaco* es muy difícil de preparar. Entonces generalmente en Colombia, comemos *ajiaco* para días especiales, porque es mucha la preparación. Pero el Día de Gracias, no es una hora y media, como en tu familia Yaa... [risa] Nosotros tenemos una celebración muy grande. Entonces todas las personas hablan antes de comer, y hablamos, y hacemos algunas bebidas, y después nos sentamos a la mesa. Y en la mesa nosotros hablamos mucho, y comemos, y recordamos, y nos reímos, y son como dos horas en la mesa.

Bame: Pero dos no es como tanto

Sra. Elliott: sí, pero es como una hora antes, dos horas, y después del café

Bame: oh no no [risa]

Sra. Elliott: Entonces es toda la tarde—es toda la tarde, y me encanta la celebración cuando la hago con mi familia de Colombia. Y cuando hago mi celebración con la familia de mi esposo de Estados Unidos es muy similar a la celebración tuya. Nosotros no tenemos lasaña. Pero hay pavo, jamón, cacerolas de habichuelas o de espárragos, y también comida deliciosa. Pero es un poco diferente. Yaa ¿te gusta el Día de Gracias?

Bame: Sí claro, señora.

Sra. Elliott: ¿por qué te gusta?

Bame: Bueno, primero no tenemos escuela <risa> y segundo, ¿no sé? Normalmente yo no pasé mucho tiempo sentándome con mi familia, entonces creo que es algo especial, podemos recordar sobre las cosas que hemos vivido. o sea, algo así?

Sra. Elliott: Si! Yo también estoy de acuerdo. Aunque yo crecí toda mi vida en Colombia sin celebrar el Día de Gracias, es *unos de mis días favoritos porque estoy de acuerdo contigo, es un momento para estar en familia, siempre estamos como tan—haciendo miles de cosas y todo tan rápido. Y es un momento para dar gracias. Entonces yo quiero dar gracias por este podcast, por ti como estudiante

Bame: <Awe> ¡señora!

Sra. Elliott: y dar gracias por todas las cosas que yo tengo o sea que, Yaa ¡feliz Día de Gracias!

Bame: Gracias señora, ¡feliz Día de Gracias!

Sra. Elliott: Perfecto ok! ¡Nos vemos pronto!, ¡Chao, nos vemos!